



# おーい！




やさしい日本語

発行 宇都宮市国際交流プラザ (UIP)  
編集 NPO 法人宇都宮市国際交流協会(UCLA)  
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568  
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp  
宇都宮市馬場通り 4-1-1 うつのみや表参道2階



目次	2 ページ	税金について知ろう・納めよう
	3 ページ	軽自動車税について、新型コロナウイルスの病気の影響による税金の手続きについて 困ったときのゆびさしかいわひょう
	4 ページ	暴力・DV (Domestic Violence) を受けている人の相談など

## ～新型コロナウイルスの病気で心配なときの相談～

相談したい人	内容	相談先	電話番号・受付時間
病気を心配している人  <p>病院に行く前に、 まずは電話をして 相談しましょう。</p>	次のような体の症状のある人は、すぐに相談してください <b>■①息苦しさ (呼吸困難)</b> <b>■②強いだるさ (倦怠感)</b> <b>■③高熱など強い症状</b> <b>■病気が悪くなりやすい人 (※) で、発熱や咳などの軽い風邪の症状があるとき</b> <b>※高齢者、妊婦、糖尿病、心臓や肺などに病気がある人、透析を受けている人、免疫を下げる薬を飲んでいる人など</b> <b>■その他</b> <b>熱や咳など軽い風邪の症状が4日以上続くときは、必ず相談してください</b>	栃木県 新型コロナウイルスコールセンター	☎ 0570-052-092 毎日24時間受付
		多言語対応 ホットライン (栃木県国際交流協会)	☎ 028-678-8282 毎日24時間受付 <b>18言語、3者通話対応</b>
生活に不安がある人	<b>■これからの生活に不安がある</b> <b>■施設やイベントなどがやるのかわり</b> <b>■生活に関する相談がしたい</b> <b>■どこに相談すればいいかわからないなど</b>	宇都宮市 新型コロナ生活相談センター	☎ 028-632-5334 平日 9:00～17:00
給付金について知りたい人 (市民向け)	<b>■国の特別定額給付金 (1人10万円) の手続きについて知りたい</b>	特別定額給付金コールセンター	☎ 028-632-5049 平日 9:00～17:00
給付金などについて知りたい人 (会社やお店などをやっている人(市内事業者)向け)	<b>■新型コロナウイルスの影響で、売上げが減ったときにももらえる市内事業者の人で、給付金について知りたい</b>	新型コロナウィルス感染症緊急経済対策 コールセンター	☎ 028-632-5209 平日 9:00～17:00



宇都宮市役所は、道路や公園をつくったり、ごみの処理、人の命を救うことなど、みなさんの生活をよりよくするため、仕事をしています。みなさんが納める（払う）「税金」で、これらの仕事ができます。税金によって、安心して暮らすことができます。外国人のみなさんも、社会を支えるために、正しく税金を払ってください。

6月に届く納税通知書



納税通知書

市民税・県民税（市税）の納税通知書（税金の金額やいつまでに払うか知らせる紙）は6月に届きます。納税通知書が送られてきたら、必ず納期限（払う期限）までに払いましょう！支払いは、4回に分かれていて、1番初めの納期限は、6月30日（火）です。

外国語版市税のしおり

封筒のQRコードをスマートフォンで読み込むと、市税の情報や払い方、外国人のみなさん向けに8言語で作成した「外国語版市税のしおり」を確認できます。「外国語版市税のしおり」には、納付書の説明や払い方、分からないことを聞くときの電話番号などを書いていますので、ぜひ見てください。

市税の出前講座

宇都宮市に住む外国人のみなさんに「税金」についてよく知ってもらい、正しく払ってもらうための「市税の出前講座」を会社や学校で行っています。出前講座では、外国人のみなさんによく関係のある、市民税・県民税や国民健康保険税などを中心に、税金の仕組みや申告・払い方などをわかりやすく説明します。日時や内容は希望に合わせて行いますので、ぜひ連絡してください。

- 問い合わせ先 市民税・県民税の納税通知書について 市民税課 ☎ 028-632-2230
- 外国人向け出前講座について 税制課 ☎ 028-632-2204

# 軽自動車税について



軽自動車やバイクを持っている人は、下に書いてある①～⑤のときは、必ず申告（手続き）してください。

軽自動車税の手続きの場所は、宇都宮市のホームページを見てください。

## ① 市外や国外へ引っ越すとき

- 軽自動車やバイクを
- ② 廃車するとき
  - ③ だれかにあげるとき
  - ④ 売るとき
  - ⑤ 盗まれたとき



手続きするまで、軽自動車税を払い続けなければなりません。

また、税金を払わないと、在留資格の更新ができないことがあります。

軽自動車税について  
（宇都宮市ホームページ）

■問い合わせ先 宇都宮市 理財部 税制課 ☎ 028-632-2205

# 新型コロナウイルスの病気の影響による税金の手続きについて

新型コロナウイルスの病気の影響で、税金を払うことができなくなった人のために、市税の支払いを待ってもらえる制度（徴収猶予する特例制度）ができました。

## 【徴収猶予の申請（手続き）】

下に書いてある①②の両方に当てはまるとき、市税の支払いを待ってもらえるように、手続きをすることです。

- 新型コロナウイルスの病気の影響で
- ① 事業の収入が前年の同じ時期に比べて約20%以上減った人
  - ② 一時的に税金を払うことができない人

申請したい人は、まず納税課へ相談してください。

■問い合わせ先 納税課 ☎ 028-632-2226

# 困ったときのゆびさしかいわひょう



外国人住民の方に、カードサイズの「困ったときのゆびさしかいわひょう」を配っています。ゆびさしかいわひょうは、緊急で困った時に、体の悪いところや助けてほしいことなどを伝える言葉や、地震や天気などの情報を調べる方法について、災害の場面・病院の場面・警察の場面ごとにまとめています。

周りの人に助けを求める時などに使ってください。

英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、タイ語、韓国語、ベトナム語があります。

国際交流プラザで無料で配っています！

また、郵送してほしい人は、宇都宮市国際交流プラザ  
☎028-616-1564 まで御連絡ください。



宇都宮市のホームページに  
データがあります！

自由に印刷して使ってください！

ご案内

ぼうりよく 暴力・DV (Domestic Violence) を受けている人の相談



新型<sup>しんがた</sup>コロナウイルスの病<sup>びょうき</sup>気の<sup>かくだい</sup>拡大の不安<sup>ふあん</sup>やストレスなどで、配<sup>はい</sup>偶<sup>ぐう</sup>者<sup>しゃ</sup>（夫<sup>おと</sup>または妻<sup>つま</sup>）やパートナ<sup>ぱーとな</sup>ーからの暴<sup>ぼう</sup>力<sup>りよく</sup>（DV）を受<sup>う</sup>ける人<sup>ひと</sup>が増<sup>ま</sup>えることが、心<sup>しん</sup>配<sup>ぱい</sup>されてい<sup>い</sup>ます。

国<sup>くに</sup>による新<sup>あら</sup>しい「DV相<sup>そう</sup>談<sup>だん</sup>+」という相<sup>そう</sup>談<sup>だん</sup>窓<sup>まど</sup>口<sup>ぐち</sup>がで<sup>き</sup>ました。外<sup>がい</sup>国<sup>こく</sup>語<sup>ご</sup>（10か国<sup>こく</sup>語<sup>ご</sup>）で相<sup>そう</sup>談<sup>だん</sup>でき<sup>ま</sup>す。困<sup>こま</sup>っている人<sup>ひと</sup>は、次<sup>つぎ</sup>の<sup>ほうほう</sup>方法<sup>ほうほう</sup>で相<sup>そう</sup>談<sup>だん</sup>して<sup>く</sup>ださ<sup>い</sup>。

(1) 電話<sup>でんわ</sup>相<sup>そう</sup>談<sup>だん</sup> ☎0120-279-889 24時間<sup>じかん</sup>受<sup>う</sup>付<sup>け</sup>無<sup>む</sup>料<sup>りょう</sup>

(2) メール<sup>まーる</sup>相<sup>そう</sup>談<sup>だん</sup>

ホームペー<sup>じ</sup>ジ (http://soudanplus.jp) から相<sup>そう</sup>談<sup>だん</sup>でき<sup>ま</sup>す。

(3) SNS<sup>えん</sup>相<sup>そう</sup>談<sup>だん</sup> 受<sup>う</sup>付<sup>け</sup> 日<sup>に</sup>本<sup>ほん</sup>語<sup>ご</sup>12:00~22:00 外<sup>がい</sup>国<sup>こく</sup>語<sup>ご</sup>24時間<sup>じかん</sup>

チャットで相<sup>そう</sup>談<sup>だん</sup>でき<sup>ま</sup>す。

(4) WEB<sup>めい</sup>面<sup>めん</sup>談<sup>だん</sup>

相<sup>そう</sup>談<sup>だん</sup>状<sup>じょう</sup>況<sup>きやう</sup>に<sup>お</sup>う<sup>う</sup>て<sup>お</sup>う<sup>う</sup>対<sup>たい</sup>応<sup>おう</sup>し<sup>ま</sup>す。

スマー<sup>た</sup>ト<sup>し</sup>フ<sup>おん</sup>コ<sup>ん</sup>は、下<sup>した</sup>の<sup>つ</sup>QR<sup>こ</sup>コ<sup>ど</sup>を<sup>つか</sup>使<sup>つか</sup>っ<sup>て</sup>く<sup>だ</sup>さ<sup>い</sup>。



◎外<sup>がい</sup>国<sup>こく</sup>語<sup>ご</sup>で相<sup>そう</sup>談<sup>だん</sup>でき<sup>ま</sup>す◎

英<sup>えい</sup>語<sup>ご</sup>・中<sup>ちゆう</sup>国<sup>こく</sup>語<sup>ご</sup>・韓<sup>かん</sup>国<sup>こく</sup>語<sup>ご</sup>・ス<sup>す</sup>ペ<sup>へ</sup>イ<sup>ん</sup>語<sup>ご</sup>・ポ<sup>ポ</sup>ルト<sup>ル</sup>ガ<sup>ル</sup>語<sup>ご</sup>・タ<sup>タ</sup>ガ<sup>ロ</sup>グ<sup>グ</sup>語<sup>ご</sup>・  
タイ<sup>たい</sup>語<sup>ご</sup>・ベ<sup>ベ</sup>ト<sup>ト</sup>ナ<sup>ム</sup>語<sup>ご</sup>・イ<sup>イ</sup>ン<sup>ド</sup>ネ<sup>ネ</sup>シ<sup>ア</sup>語<sup>ご</sup>・ネ<sup>ネ</sup>パ<sup>パ</sup>ール<sup>ール</sup>語<sup>ご</sup>



うつのみやしこくさいこうりゅう 宇都宮市国際交 流 プラザ (UIP) のサービス

がいこくじん 外国人のための総合相 談



		ス <sup>ス</sup> ペ <sup>ペ</sup> イ <sup>イ</sup> 語 <sup>ご</sup> ポ <sup>ポ</sup> ルト <sup>ル</sup> ガ <sup>ル</sup> 語 <sup>ご</sup>	ベ <sup>ベ</sup> ト <sup>ト</sup> ナ <sup>ム</sup> 語 <sup>ご</sup>	中 <sup>ちゆう</sup> 国 <sup>こく</sup> 語 <sup>ご</sup>	タイ <sup>たい</sup> 語 <sup>ご</sup>	英 <sup>えい</sup> 語 <sup>ご</sup>
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	げつ 月	だい 第1・3 げつ 月	か 火	すい 水	きん 金
		だい にちようび 第4日曜日 (予約制)				
しやくしよ 市役所 ☎028-632-2834 (開設時間のみ)	9:00-12:00	もく 木	—	だい 第2木 第2木	—	—
	14:00-17:00	もく 木	だい 第2木 第2木	—	だい 第1木 第1木	だい 第3木 第3木
ぎょうせいしよし そうだん 行政書士相談 ☎028-616-1564	15:00-17:00	だい がつようび 第3月曜日 (予約制)				

つうやく 通 訳 ボランティアサービ ス

コミュニケーションで困<sup>こま</sup>っ<sup>て</sup>いる人<sup>ひと</sup>を支援<sup>しえん</sup>するた<sup>た</sup>め、公<sup>こう</sup>的<sup>てき</sup>機<sup>き</sup>関<sup>かん</sup>（市役所<sup>しやくしよ</sup>や入<sup>にゅうこく</sup>国<sup>こく</sup>管<sup>かん</sup>理<sup>り</sup>局<sup>きょく</sup>な<sup>ど</sup>）へ一<sup>いっ</sup>緒<sup>しよ</sup>に行<sup>い</sup>っ<sup>て</sup>、通<sup>つう</sup>訳<sup>やく</sup>を<sup>し</sup>ま<sup>す</sup>。

- ▶月<sup>げつ</sup>～日<sup>にち</sup>曜<sup>よう</sup>日<sup>び</sup>の8:30-19:00
- ▶1回<sup>かい</sup>（2時間<sup>じかん</sup>）2,000円<sup>えん</sup>
- ▶国<sup>こく</sup>際<sup>さい</sup>交<sup>こう</sup>流<sup>りゅう</sup>プラザ<sup>ら</sup>で依<sup>い</sup>頼<sup>らい</sup>書<sup>しょ</sup>を<sup>か</sup>書<sup>か</sup>い<sup>て</sup>く<sup>だ</sup>さ<sup>い</sup>。お<sup>お</sup>金<sup>かね</sup>を<sup>は</sup>ら<sup>っ</sup>て、申<sup>もう</sup>し<sup>こ</sup>込<sup>こ</sup>んで<sup>く</sup>だ<sup>さ</sup>い。

おーい！は<sup>は</sup>や<sup>や</sup>さ<sup>さ</sup>しい日<sup>にほん</sup>本<sup>ぽん</sup>語<sup>ご</sup>・英<sup>えい</sup>語<sup>ご</sup>・中<sup>ちゆう</sup>国<sup>こく</sup>語<sup>ご</sup>・ポ<sup>ポ</sup>ルト<sup>ル</sup>ガ<sup>ル</sup>語<sup>ご</sup>・タイ<sup>たい</sup>語<sup>ご</sup>・ベ<sup>ベ</sup>ト<sup>ト</sup>ナ<sup>ム</sup>語<sup>ご</sup>で作<sup>つく</sup>っ<sup>て</sup>い<sup>ま</sup>す。  
うつのみやしこくさいこうりゅうぎょうかい 宇都宮市国際交 流 協 会  
(UCIA)のHPでも読<sup>よ</sup>め<sup>ま</sup>す。



バックナンバ ー  
もあ<sup>あ</sup>り<sup>ま</sup>す！

1 ペー<sup>さ</sup>ジ<sup>し</sup>の<sup>さ</sup>し<sup>え</sup>て<sup>い</sup>き<sup>やう</sup> 提<sup>てい</sup> 供<sup>きょう</sup> : 白<sup>うす</sup>井<sup>い</sup> ゆ<sup>ゆ</sup>り<sup>り</sup> か<sup>か</sup> ね<sup>ね</sup>も<sup>も</sup>と<sup>と</sup> な<sup>な</sup>つき<sup>つき</sup> 夏<sup>なつ</sup>生<sup>せい</sup>